



## Class of 61 Golden Anniversary

The Class of 1961 will be celebrating their Golden Anniversary 5-19 November 2011 in Hong Kong.

An organizing committee, "the LSCOB61 Committee", has been formed to plan for a programme of festive activities marking this momentous occasion for the 1961 Form 5 LSC graduates. The committee is chaired by Mr. Joe Y.K. Chiu, with Mr. James K.C. Ho as secretary, and is comprised of local and overseas members.

While the details are being worked out, the programme consists of reunion dinners, school and local visits, and sightseeing trips and cruises.

A website has been created by our classmate, Francis Siu, for this reunion: <http://www.lscob61.com/>. In this site are the latest developments of the reunion programme, the 61ers class list, class photos, updates of 61ers after leaving LSC, and nostalgic materials such as pictures of the then LSC campuses, world and entertainment events in 1961, and bios of our esteemed teachers and Brothers.

While the committee has a list of 61ers, there are still many whose whereabouts are not known to the committee. All 61ers, and those who attended (since 1954-55 in P5) and left LSC but would have graduated in 1961, are cordially invited to participate in this Golden Anniversary event. Those 61ers not already on the mailing list are invited to join up by contacting the committee at [reunion@lscob61.com](mailto:reunion@lscob61.com). If you know of any LSC 61ers who may not be aware of this event, it will be appreciated if you can pass the word along to them.

**The LSCOB61 Committee for the Golden Anniversary Reunion**

## Reminders

### Edmonton

#### Monthly Dim Sum Gathering

Date May 6, 2011 (every first Friday)  
Time noon  
Venue Urban China Restaurant  
潮樓大酒樓  
10604-101 Street

### Southern California

#### Monthly Dim Sum Gathering

Date every first Sunday  
Time noon to 2 pm  
Venue Empress Harbor Seafood Restaurant  
111 N. Atlantic Blvd., 3/F,  
Monterey Park

### Toronto

#### AGM (Election) / Spring Dinner

Date Sunday May 15, 2011  
Time 6:00pm  
Venue 釣魚台國宴  
Premiere Ballroom & Convention Ctr  
9019 Leslie Street, Richmond Hill  
(just north of Hwy 7)  
Cost \$40 per person

### Vancouver

#### AGM

Date Sunday May 15, 2011  
Time 6:00pm  
Venue Lucky Fortune Restaurant (福臨)  
1211-8338 Capstan Way, Richmond  
Cost \$30 per person  
RSVP Joseph Ng (josephkmng@yahoo.com)  
Victor Leung(vlfun@shaw.ca) before May 10

## About this newsletter

This newsletter is aimed at providing an electronic platform for communication among La Salle College old boys residing in North America. However, it shall not be used as a tool to promote any personal agenda. The editorial board therefore reserves the right to review and edit all submissions to ensure that no inappropriate contents appear in any issue of this newsletter. The editorial board also reserves the right to reject any submission that is not in line with the objective of this newsletter. Please send all your communications to [editors@lscobaedm.org](mailto:editors@lscobaedm.org).

To subscribe to this newsletter, please email (with subject line: subscribe) to [newsletter-lscobaedm.org-subscribe@lscobaedm.org](mailto:newsletter-lscobaedm.org-subscribe@lscobaedm.org).

Newsletter Committee comprises of the following members:

Vancouver	Victor Leung (1977), José Antonio Yeung-Cardoso (1968)	Southern California	Eddie Shek (1985)
Toronto	Felix Leung (1985), Jimmy Chang (1966)	San Francisco Bay Area	Ephrem Fung (1976)
East Coast (USA)	Christopher Tse (1965), Peter Lai (1967)	Edmonton	Calvin Chan (1971)



## Chapter News

### Toronto

#### 81ers Reunion in Toronto

Kevin Kwok (1988)



The Class of 1981 had a very good show up on 31 March 2011 at their reunion dinner in Toronto when Dr. Yee Ming Wu (Hong Kong) and Daniel Tom (Chicago) were in town. Also joining them at this gathering were two long time friends from their La Salle Primary School days, Simon Lo and Vincent Lo.

During their conversation, they were able to trace the whereabouts of two more 81ers, 羅彰 (Dallas, Texas) and Hanson Lo (盧景超, Toronto area). Credit should be given to Johnny Hui who organized such a meaningful event!, Johnny also reminded all his classmates that their 30th anniversary reunion would be held in Hong Kong this coming September.

### Edmonton

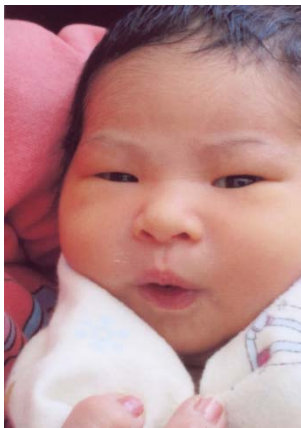
#### AGM and Spring Dinner (March 26, 2011)





**Life Update**

**Another Happy New Grandpa and Grandma**



William (1961) and Vivien Lai take great pleasure and pride in announcing the birth of their first grandchild, Taylor Katelyn Lai, on 30 March 2011 in Calgary, Alberta. Weighing in at 8 lbs 12 oz, Taylor is the daughter of Stephen and Siew-Ying Lai who were featured in the September 2009 issue of the NA LaSallian. Child, mother, father, and grannies are all doing well.

We thank all OBs who have expressed their well wishes on this joyous occasion.

William (1961) and Vivien Lai  
Edmonton





## Special Contribution

Many thanks to Francis Kan, Peter Ko, Patrick Yeung and Jimmy Chang, all from class 1966, for sharing their discussions with the readers of this newsletter.

We welcome comments and feedbacks from our readers. They can be sent directly to [editors@lscobaedm.org](mailto:editors@lscobaedm.org).

Our readers are also encouraged to express their views here in the newsletter any time. Please send your contributions to [editors@lscobaedm.org](mailto:editors@lscobaedm.org). The editors of this newsletter reserve the right to edit to ensure quality and the right to make final decision whether to publish any article or not to protect the integrity of this newsletter

Editors

### Sharing and Pride and Use

From: Francis Kan

Sun, Oct 11, 2009 at 00:35

To: Class of 1966

Dear class,

#### Share and 分享

Jimmy said, Thanks for sharing the photos. In Chinese, they translate it as “感謝分享”. Translating “share” as “分享” is a very good translation. (Roughly, “分享” means “enjoy together.” ) But have you noticed that the term “分享” is being overused now[adays]? Sharing sadness or sorrow is [often poorly translated as] “分享苦楚” when there is a perfectly good way of saying it in Chinese: “分擔苦楚”.

#### Pride and 驕傲

Professor Kao just won the Nobel Prize; he was once a student at Saint Joseph, and the Vice Chancellor of the Chinese University. So the newspapers in Hong Kong are full with headlines of “香港的驕傲.” I am very happy for Professor Kao. But translating “pride” as “驕傲” is embarrassing. “驕傲” is derogatory; it is not very nice, “有貶義”. Our Chinese is full of proper expressions like “有榮” “榮幸” even “光榮”. “自豪”. It is so sad to read “proudly sponsored by ...” translated as “驕傲地贊助.”

#### Utilize and 利用

While I am at it, might as well mention the term I hate to hear on the MTR. “Please exit on the left” is said as “請利用左邊車門...” “利用” again has the meaning of being improper. What has happened to “使用”?

I must be getting old.

KMF

### 1.“引以為傲” Vs “引以為榮”

From: Patrick Yeung

Mon, Oct 26, 2009 at 01:41

To: LSC 1966

Dear Jimmy,

As far as usage is concerned, “引以為傲” has surpassed “引以為榮”.



A Google search reveals the following results

"引以為榮" 1,150,000 hits

"引以為傲" 3,210,000 hits

So, 驕傲 is not so much a 貶詞 anymore as we may have thought. May be society morals has "升呢" beyond the recognition of this bunch of hexagenarians.

I have to use this font for easy reading. Your eye sight has been much better than mine since 1960. You should feel really proud 你應"引以為傲".

Yours ever,

Patrick

## 2."引以為傲" Vs "引以為榮"

From: Jimmy Chang

Mon, Oct 26, 2009 at 11:21

To: LSC 1966

Dear Patrick,

I would caution against using the number of hits on Google to gauge the popularity or frequency of use of a certain term. The number of hits on Google for a certain topic only shows the number of times that term has been queried, and should not be assumed to infer anything more than that. In general people Google to find out what a certain word, term, phrase or thing means, and that can be either because it is new to the person or new to everybody (such as news or new technology).

I think 「引以為傲」 is a totally acceptable phrase. 傲 is not necessary all bad. In addition to "being proud"(as in 「驕傲」), 傲 also means defying or unyielding under pressure or threats. This latter meaning is generally considered as positive rather than negative. Hence if one is described to possess 傲骨, it's generally understood to be a praise. Similarly, chrysanthemum is awarded the praising name of 「傲霜枝」.

Jimmy

## 3."引以為傲" Vs "引以為榮"

From: Francis Kan

Mon, Oct 26, 2009 at 20:53

To: LSC 1966

Dear Patrick and Jimmy,

Using Google search to determine a usage is a novel way. I am proud of you. (By the way, the number means the number of web pages those characters appear in, not the number of inquiries.) [Editors: When used in Google Adword Analysis, the hit count represents the number of queries on the related phrases made in the previous month. These numbers are used by internet marketing people. When used in Google Search, this number shows the number of pages in the Google Database containing the phrase concerned.]

In English, proud and pride are positive words. Pejorative, disparaging, or derogatory way of saying the roughly the same thing will be "complacent", or "arrogant".

Translating pride as "驕傲" is fine, but it depends on the context. Saying good things in that sense in Chinese, we have many graceful way of doing it: 榮譽、自豪、光榮、榮幸. 中文有中文的典雅,英文也有英文的清晰。

In many cases, "pride" is better translated as 傲慢. "傲視"、"傲人"、"傲骨"、"傲氣", 在中文來說都沒有什麼褒義. "天生傲



骨"的人有些不近人情,"傲視同群"是目中無人.

香港工業專業評審局「中小企業發展支援基金」最近有個什麼項目叫"再創驕陽".我就是那麼執著,語言是不可以隨便的.太陽是可以創造嗎?"驕陽"也不是什麼好事,"烈日"或"炎陽"也.

楊兄, 你的想法很對, 當香港特首,台灣總統,容祖兒,成龍,都是滿口"我的驕傲","香港的驕傲"和"台灣的驕傲"的時候."驕傲"已經成爲一件可以值得自豪的事了.

但我最喜歡的驕,很可能只是阿嬌.

Everly,

KMF

#### 4."引以爲傲" Vs "引以爲榮"

From: Jimmy Chang

Mon, Oct 26, 2009 at 22:07

To: LSC 1966

Dear KMF,

Thanks for pointing out the correct meaning of the Google search statistic; my apology.

I sincerely hope that the 阿嬌 you like is not the 「阿嬌」 of 2008 fame. The most appropriate interpretation would be your own 嬌妻, of course. I think most of us boys wouldn't be offended if you actually meant 被你藏在金屋裏的嬌. Or is she 林鳳嬌?

Jimmy

#### 5."引以爲傲" Vs "引以爲榮"

From: peter ko

Tue, Oct 27, 2009 at 02:22

To: 66ers LSC

To:各位同學

- 同意並支援簡文輝兄對驕傲/自豪等分析[重疊用詞, 因爲大陸常用語中(1)支援=表示完全同意(2)同意=部分不同意(3)保留=反對但可以改變(4)反對=拒絕和不會改變立場].
- '傲'的字義含有高高在上、高人一等, 有離群的味道, 具有孤芳自賞的意思.
- 所以'引以爲傲'並不合適于 BE PROUD OF, 因爲 BE PROUD OF 有把自己與威水人仕拉上關係, 有沾一份光彩的意思.
- 簡文輝兄對'再創驕陽'的批評, 我也是同意並支援, 報章中產有人對這些'中文'表示極度不滿, 認爲是'教壞後輩'.
- '驕陽似火'是描述太陽猛烈的程度, 不知道工業專業評審局如何可以'創造'一個'火熱的太陽'??
- 估計這一個'專業局'是希望香港工業能走出黑暗困境, 重拾往日光輝, 再發出耀目的成就.
- 不過設計這個'口號'的專業人仕, 中文水平極之差劣, 相信不會是我們的'學兄'或'學弟'吧!!!

高秉華上



## School News

Excerpts from <http://www.lasalle.edu.hk>

**2011-04-13**

### Hong Kong Mathematics Olympiad

Congratulations to the La Salle College HKMO Team as La Salle College came second overall in the Hong Kong Mathematics Olympiad on Saturday. The HKMO is organized by the Education Bureau and has a long history. This year well over 200 Secondary Schools competed in the Olympiad.

The team members are:

TSE Shun Chung Trevor (3A), HUI Pak Nam (3C), YAM Yuen Sum Sam (4G), LAI Yu Hin Owen (5A), WAN Hong Yin Tommy (5A), WONG Poon Chor Bee (5A)



**2011-04-09**

### La Salle College Maths Team Wins Pui Ching Invitational Mathematics Competition

Congratulations to the LSC Math Team who captured the Overall Championship in the Pui Ching Invitational Mathematics Competition on 2nd April 2011. The individual results were:



3 Gold Awards –

Hui Pak Nam (3C), Tse Shun Chung (3A), Wong Hing Shing (3G)

6 Silver Awards –

Wong Chun Hei, Gabriel (1C), Tang Dik Man (2D), Tsang Siu Yu (2G), Yuen Yuet Hin (2E), Brian Leung (5B), Owen Lai (5A)

3 Bronze Awards –

Pak Chun Lam (1G), Sam Yam (4G), Bee Wong (5A)

Appreciation to Ms Luk Mee Lin, Mr Law Pui Keung, Mr John Mak, Mr Keith Kwan and Mr Colin Lai from the LSC Maths Panel for their tutelage and support of the boys.

**2011-04-05**

### La Salle College Wins Pan-Asian Chinese Orchestral Competition in Taiwan

On the weekend of April 2nd-3rd, thirty-six (36) boys of the Chinese Orchestra competed in and won Gold in the Pan-Asian Chinese Orchestral Competition. There were twelve (12) orchestras competing: Hong Kong (4), Singapore (1), Malaysia (3), and Taiwan (4). This is a first for La Salle College, to win an International Music Competition.



**2011-03-28**

### Top Science Award goes to So Chun (5A)

Yesterday at PolyU So Chun (5A) was selected to represent Hong Kong in the Intel International Science & Engineering Fair in USA winning the 13th Hong Kong Youth Science & Technology Invention Competition. So Chun captured all the major prizes:



1. The Best Project Award,
2. The Individual Researcher Award,
3. First Place Grand Award in Chemistry & Material Science (Senior School Division),
4. Most Outstanding 11th Grade Exhibit in Chemistry from Yale Science and Engineering Association.

So Chun will receive an official medal and certificate from the Yale Science and Engineering Association (SEA) and a total of \$9000 in Scholarships.